

## 臺南婦學

陳美玲

### 摘要

十九世紀中葉，英國長老教會海外宣道會以醫療、教會事工和教育三個面向，開啟臺灣南部的宣教事工。在教育面向上，創立中學校和大學進行男子教育，中學校以一般教育為主。大學之設立為培育男性傳教人員，發展為今天的臺南神學院。在女子教育的部分，設立女學校（今長榮女中），施以一般教育為主。為了訓練女性傳教人員，曾經設立臺南婦學，招收失學婦女或年長婦女，施以白話字及基礎聖經訓練為主的教育，這些婦女畢業後受派往教會或教會醫院工作，教導人認識白話字及閱讀聖經，藉以傳播福音，這樣的婦女被稱為女傳道／女宣道／宣道婦（Bible-women）。

過去針對長老教會教育事工的研究多半偏重中學校、女學校或是神學院，臺南婦學的歷史鮮少受到關注，此一主題的相關研究極為少見。本論文針對臺南婦學自 1895 年創立到 1926 年關閉大約三十年間的歷史、學程、畢業生動態等主題做追溯和探討，藉此了解女宣教師（姑娘）培訓本地婦女成為傳教人員，投在傳教工作上的作為，並呈現幾位南部教會女傳道的生命故事。

**關鍵字：**長老教會、臺南婦學、女傳道／宣道婦、女宣教師

## 一、前言

英國長老教會海外宣道會在 1865 年起差派宣教師來臺灣，以醫療、教會事工和教育三個面向，開啟臺灣南部的宣教事工。在教育面向上，創立中學校和大學進行男子教育，中學校以一般教育為主。大學之設立為培育男性傳教人員，發展為今天的臺南神學院。在女子教育的部分，由英國長老教會女宣道會設立女學校（Girls' School，今長榮女中），施以一般教育為主。另外，還曾經設立婦女聖經學校（Women's Bible School）。相較之下，「婦女聖經學校」的知名度不如女學校，它也被稱為「臺南婦學」，在教會裡常簡稱為「婦學」（以下稱婦學）。女學和婦學皆設有聖經課程，然而婦學更加強調「培養婦女教會工作人員」，<sup>1</sup>是一種非常基本、初階的女子聖經教育。婦女教會工作人員就是所謂的「宣道婦」（Bible-women）或「女宣道」、「女傳道」。關於 Bible-women 的漢譯，在南部長老教會中，多以「女宣道」或「女傳道」稱之；在北部長老教會，常用「宣道婦」稱之，兩邊慣用的名稱不一樣。本論文在寫作時採南部教會慣用的女宣道或女傳道名稱，女宣道和女傳道可交互使用，不做區隔。

本研究利用各種史料，追溯婦學的歷史，呈現從婦學畢業的女傳道的故事，盡力拼湊出一段鮮少受到注意，但是不容忽略的臺灣教會婦女史。

## 二、英國長老教會在臺灣的婦女宣教事工簡述

英國長老教會的海外宣道委員會（Foreign Mission Committee）成立於 1847 年，統籌該會海外宣道的各項業務。該會先在中國的汕頭和廈門成立宣教中心，之後開辦臺灣宣教事工，於 1865 年差派人員到臺南建立宣教據點。由於十九世紀歐美宣教差會認為單身婦女不宜飄洋過海，大都只差派單身男性或已婚夫婦到海外宣教，許多感受宣教呼召有宣教心志的單身女性因而缺少差會支持，無法成為海外宣教人員。英國長老教會的情況也是如此。直到 1878 年的年底，英國長老教會女宣道會（Women's Missionary Association, W.M.A.）正式成立，以差派女宣教師到海外宣教，並成為其後盾為宗旨。該會女宣道會成立之後，招募屬下各教會婦女加入，以獻金和代禱支持婦女海外宣教行

<sup>1</sup> 賴高安肆，〈南部女宣道會簡史〉，《女宣道會簡史》（臺北：臺灣基督長老教會女宣道處，1965），頁 15。

動，成為英國長老教會差派單身女性到海外宣教的主責機構。該會女宣道會成立時，不論在組織或是財務上都是獨立運作，不隸屬於英國長老教會海外宣道委員會。<sup>2</sup>

對於女宣教師的需求主要來自各宣教區在文化及社會風俗方面的考量。礙於臺灣社會儒家的傳統觀念的影響，男性宣教師接觸臺人婦女時，因禮教規範而造成種種不便。由女宣教師負責婦女福音工作，舉凡探訪住院女病患、家庭訪視，及婦女教育事工，都由女宣教師負責，能達成更有效的宣教成果。這種宣教策略稱為「婦女向婦女的事工」(women's work for women)，簡稱「婦女事工」。

英國長老教會女宣道會成立一年後，差派兩位女宣教師來到臺灣。在 1880 年 2 月，女宣道會接受伊萊莎 (Eliza E. Cook) 來臺灣服務的申請；接著在同年 12 月差派馬姑娘 (Elizabeth Murray)<sup>3</sup> 來臺。對於英國長老教會以及臺灣而言，這是嶄新的經驗，第一次有女宣教師派駐在臺灣。不過，對於臺灣信徒而言，伊萊莎並非陌生的新手女宣教師。早在 1867 年，伊萊莎隨同丈夫李麻牧師來到臺灣，參與宣教工作，信徒熟識她，稱呼她為李麻牧師娘。經過十多個寒暑之後，李麻牧師因感染瘧疾，藥石罔效，於 1879 年病逝於臺灣。按規定，伊萊莎在丈夫過世後應該返回英國，但是，她十分掛心臺灣的宣教工作，遂向英國長老教會女宣道會提出申請，獲准之後成為第一位派駐臺灣的女宣教師。<sup>4</sup> 伊萊莎對臺灣婦女特別具有宣教熱忱，在陪伴李麻巡迴各地佈道探訪的過程中，夫婦兩人看到當時女子教育十分匱乏，女子幾乎沒有受教的機會，一心一意要成立一所女子學校，以培育學生的信仰和人格。這份熱忱最終促成南臺灣第一所實施西式教育的女子學校建立，不過，伊萊莎因健康不佳在 1884 年離開臺灣，未能親眼見證此校開幕。在 1887 年位於臺南的女學校 (Girls' School) 在文安姑娘 (Annie E. Butler) 和朱約安姑娘 (Joan Stuart) 兩位女宣教師的領導下開始招生授課。一年之後，萬真珠姑娘 (Margaret Barnett) 受派來臺，她與文安和朱約安一同負起女學校的管理和教學工作。除此之外，女宣教師也到醫院及住家探訪婦女，推動週二下午的婦人祈禱會。<sup>5</sup>

駐臺女宣教師組成女教士會 (英文為 Women's Missionary Association，為避免與英國母會之女宣道會混淆，以下稱女教士會) 依照長老宗議會制統籌本地婦女的福音工作，

<sup>2</sup> 英國長老教會女宣道會創立時為獨立的組織，直到 1925 年才正式與海外宣道委員會聯合。Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, pp.579-580.

<sup>3</sup> 馬姑娘於 1880 年 12 月 5 日抵臺，一面學習語言，一面到醫院探訪女病患以及協助教士會的行政工作。1883 年 8 月 14 日她因健康因素轉調到對岸，後來和派駐在中國五經富宣教區的 D. MacIver 牧師結婚。馬姑娘在臺灣服務約 2 年 8 個月。賴永祥，《教會史話 (四)》(臺南：人光，1998)，頁 71-72。

<sup>4</sup> Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, p.109.

<sup>5</sup> Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, p.117.

定期開會研議及協調各項事工，提交每年度工作報告及預算。根據英國長老教會早期海外宣教工作的規範，宣教區的女教士會應接受由男宣教師組成的教士會(Mission Council)的監督和指導，然而，實際情形仍有商榷的空間。<sup>6</sup>因為在海外宣教區的女宣教師在推動事工時常常展現出相當的自主性，也具備優異的規畫及執行能力。

到了 1920 年代，從宣教區累積的實務經驗，促使在臺灣的宣教師正式向英國母會反映，男女教士會應當聯合議事，可強化統籌協調功能，提高效率，有助於宣教區福音工作的推動。此建議得到英國母會接納。於 1924 年時，臺灣區的女教士會和男教士會首度組成聯合教士會，不再各自議事。<sup>7</sup>之後，英國長老教會肯定聯合議事模式的好處，將此模式推廣至各海外宣教區，全面實施聯合教士會制度。實行聯合議事之後，男女教士會在宣教事工上仍是各司其職，女宣教師仍以婦女相關事工為主責。

### 三、臺南婦學的沿革

同樣由英國長老教會女宣教師設立和經營的女學和婦學，婦學受到的關注較少，它的名氣不如女學校響亮。和女學相比，婦學的規模小，它是女宣教師訓練本地婦女成為宣教助手的重要機構。

#### (一) 設校經過

根據 1885 年來臺的女宣教師朱約安回憶，設立臺南婦學的想法，是在她第一次返回英國休假，與英國長老教會婦女領袖聚集討論中，蘊釀成形。<sup>8</sup>那時候駐派在臺灣的女宣教師只有三人，非常欠缺人手，訓練本地婦女加入傳教工作成為當務之急。當天出席的教會婦女領袖立刻採取行動，慷慨認獻全部的建築經費。朱約安回到臺灣之後，便開始推動婦學事工。

在 1894 年底，臺南教士會正式接到女宣教師的提議，希望能籌建「聖經之家」(Bible Women's House)。在《臺南教士會議事錄》(*Handbook of the South Formosa Mission*)中記錄兩回關於興建「聖經之家」(婦學)的討論案，並獲通過。<sup>9</sup>臺南教士會同意在

<sup>6</sup> Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, pp.109-110.

<sup>7</sup> Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, pp.161-162.

<sup>8</sup> *The Twenty-fifth Annual Report of the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1903-1904*, p.60.

<sup>9</sup> 《臺南教士會議事錄》(*Handbook of the South Formosa Mission*) (臺南：公報社，2004 復刻版)，頁 572，574。在 1894 年 12 月 19 日第 449 回的議事錄，第五項議案載有女宣教師提議興建一所新的宣道婦的聖經之家 (the new

新樓女學校西南側的土地上興建婦學。

婦學校舍動工時，正值 1895 年日人統治臺灣之際，局勢混亂。該年 6 月在安全考量之下，英國宣教師及眷屬撤離至廈門，女學、中學和神學院暫時關閉；接近完工的婦學校舍也停工。到了 10 月，局勢較為穩定，宣教師回到臺南。停頓的婦學校舍的工程重新啟動、完工，在 1896 年開始招生。新築的婦學是一棟小型平房，只能容納 8 位婦女寄宿就讀（圖一）。

圖一、臺南婦學校舍（陳美玲攝於 SOAS 特藏室）



## （二）校址

楊士養提到婦學的校址位於「臺南教會公報社對面」，<sup>10</sup>此位置應指廿世紀初期位於臺南新樓的公報社原址對面。婦學位於女學旁邊，鄰近女宣教師居住的姑娘樓，便於女宣教師同時管理兩所學校。女學創校時原本位於臺南新樓的西南角，<sup>11</sup>在 1916 年時，由於長老教中學校辦學有方，學生數增多，遷移到東門外寬敞的新建校舍，原校舍交由女學使用，女學的空間增加。後來，女學本身也因學生日漸增多，導致學校空間過於擁擠，於 1923 年遷移到現址。<sup>12</sup>女學遷離之後，將一部分校舍撥給婦學使用。<sup>13</sup>婦學校長萬真珠曾表示，使用舊女學校舍帶來許多好處，婦學空間比往年充裕，增加了幾間教室可使用、學生宿舍的環境比以前好、廚房和餐廳比以前大，浴室較多、洗曬衣場更加方

---

Bible Women's House) 建請教士會考慮在女學校的西南側興建聖經之家，經教士會成員到現場勘查過後，認為地點合適，原則上同意；但因為甘為霖 (Rev. William Campbell) 未出席該次會議，決議等甘為霖回來後再做最後決定。接著，在同年 12 月 28 日第 451 回會議時，甘為霖出席，會中決議委請甘為霖與女宣教師商議此事。

<sup>10</sup> 鄭連明主編，《臺灣基督長老教會百年史》，頁 187。

<sup>11</sup> 楊士養說女學位於新樓內西南角，但是黃茂卿卻說「女學校舍及姑娘樓在新樓東南隅」，兩造說法不同。黃茂卿，《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會九十年史 (1865-1955)》(臺南：該會，1988)，頁 123。

<sup>12</sup> 鄭連明主編，《臺灣基督長老教會百年史》，頁 185。

<sup>13</sup> 不著撰人，〈臺南婦學〉，《教會公報》第 485 卷 (1925.8)：4。

便，新增空間和設備使得全校師生的心情因而雀躍不已。<sup>14</sup>

### （三）校務

婦學招收年長失學的婦女，並以訓練婦女教會工作人員為主旨。畢業生可受派往各地教會或教會醫院工作，教導人認識白話字及閱讀聖經，藉以傳播福音。從創校到 1926 年閉校歷經 32 年，婦學的校務皆由女宣教師萬真珠主持。關於該校每年的招生狀況、師資陣容、課程規劃、修業年限、學費等相關資料，現存記錄稀少。以 1887 年創校的女學校做為對照，《教會公報》上對女學校報導和宣傳較多，相較之下，《教會公報》中甚少刊載婦學的消息。然而，透過幾份史料，筆者得以梳理出婦學的大概面貌。

#### 1. 課程及師資

在課程方面，早期的課程以學習白話字及基礎聖經訓練為主。到了後期，在 1925 年《教會公報》曾介紹婦學課程包含聖經常識、漢文、國語（即日語）和女紅；師資陣容有萬真珠、其他的女宣教師和兩位女老師。<sup>15</sup>婦學課程提供的是基礎啟蒙教育加上聖經信仰教育。

婦學似乎不需學費，只要繳交伙食費即可。1923 年的伙食費是每月六圓；<sup>16</sup>在 1925 年學生的伙食費每人每月是六塊半，<sup>17</sup>兩年間伙食費有些許調漲。

婦學由萬真珠（Margaret Barnett, 1859-1933）擔任校長。萬真珠出生於蘇格蘭亞伯丁，獻身為女宣教師，受到英國長老教會女宣道會差派，於 1888 年底來到臺灣。萬真珠主要參與在女學和婦學的教育工作，另外到醫館訪視女病患，關心各地教會婦女。她的個性溫和親切，有耐心，能夠包容各種學生。

婦學的師資除了校長萬真珠外，其他的女宣教師也參與教學工作，但是並無教師名單可考。1921 年時，臺南女教士會曾提到要為婦學聘一位蔡姓老師（Chhoa Kin），<sup>18</sup>由於記錄中未標示羅馬字音調，無法推敲出蔡姓老師的名字。英國女宣教師的部分，除了在臺南的女宣教師或宣教師娘協助教學之外，在中國潮州府工作的 Miss Gertrude Wells 和在中國客家地區 Shanghan 工作的 Miss Muriel Gilchrist 曾經在 1925 年來臺短期協助婦

<sup>14</sup> *Our Sisters in Other Lands* 181 (1924.4):21-22.

<sup>15</sup> 不著撰人，〈臺南婦學〉，《教會公報》第 485 卷（1925.8）：4。

<sup>16</sup> 《教會公報》，第 462 卷（1923 年 9 月）：2。

<sup>17</sup> 不著撰人，〈臺南婦學〉，《教會公報》第 485 卷（1925.8）：4。

<sup>18</sup> Chhoa Kin 的漢字可能的幾種寫法為「蔡根」、「蔡快」、「蔡緊」或「蔡謹」。Minutes of Formosa WMA Council 1923.1.14.

學的教學工作。<sup>19</sup>同屬英國長老教會女宣道會的女宣教師之間，因事工需要互相支援。

## 2. 校務和招生

婦學設校以來的招生情況不容易掌握，因為相關資料不足。這所學校在 1900 年時，曾經因時局動盪而暫停招生一年之久。在這段期間內仍然讓幾位臺南市區的婦女在日間到校學習閱讀。<sup>20</sup>幾年之後，婦學在 1909 年時亦曾再發生暫停招生的情況。<sup>21</sup>後來，又曾暫時閉校，在 1921 年 10 月中重新開校（re-open）招生，此次閉校為期多久不可考。<sup>22</sup>看起來，若遇時局動盪、人手不足或招生缺額等原因，婦學採取暫時閉校的措施做為因應。

婦學的修業年限為兩年，但可接受短期進修的學生。若能完成兩年課業並且通過檢核，則可被推薦成為女傳道。<sup>23</sup>關於修業年限的部分，同時期在臺灣北部淡水的婦學堂與臺南婦學為性質雷同的教會學校，參考其修業年限的規定發現，淡水婦學堂的修業年限也是兩年，同樣接受短期訓練的婦女就讀。<sup>24</sup>在廿世紀初期，婦學為廣收學生，採彈性招生，婦女可依個人情況入學進修。不過，要成為正式的宣教工作人員，必須完成兩年整的訓練。

早期招生情況的資料很少，只知 1904 年時，招收 8 名學生，這是校舍的最大容量，但又加收 2 名通勤生；<sup>25</sup>1910 年 11 月時，婦學有 7 名學生。<sup>26</sup>只能容納 8 人的校舍空間有限，招生不多。不過，令人訝異的是從 1923 年至 1925 年間婦學的學生人數記錄。1923 年有 42 名寄宿生，45 名通學生。<sup>27</sup>1924 年有 34 名寄宿生，22 名通學生。<sup>28</sup>1925 年的記錄更為詳細，一年三個學期中，第一學期有 13 名寄宿生，20 名通學生，其中只有 7 人識字。在一學期的課程結束後，這些學生全部轉至女學。夏季學期有 21 名寄宿生，

<sup>19</sup> *The Forty-seventh Annual Report of the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1925-1926*, p.10.

<sup>20</sup> Anne Butler, "Formosa," *Our Sisters in Other Lands* 85 (1900.4): 327. "We have not opened the Biblewomen's House this year owing to the unsettled state of the Island, but a few city women have come during the day to read; the bed-rooms being used for extra sleeping accommodation for girls."

<sup>21</sup> 1909.10.12 英國女宣道會委員會議事錄中載有接到臺灣寄來的議事錄表示 The Women's School was now given up. *The Thirty-First Annual Report of the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1909-1910*, p.36.

<sup>22</sup> Minutes of Formosa WMA Council 1923.1.14.

<sup>23</sup> 不著撰人，〈臺南婦學〉，《教會公報》第 486 卷（1925.9）：13-14。

<sup>24</sup> 鄭連明主編，《臺灣基督長老教會百年史》，頁 149。

<sup>25</sup> *The Twenty-sixth Annual Report of the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1904-1905*, p.57.

<sup>26</sup> *The Thirty-second Annual Report of the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1910-1911*, p.51.

<sup>27</sup> *Our Sisters in Other Lands* 181 (1924.4): 21-22.

<sup>28</sup> *Our Sisters in Other Lands* 186 (1925.7): 43.

13 名通學生，其中沒有幾人能識字。自 9 月起的學期有 34 名寄宿生，14 名通學生。<sup>29</sup>這幾年間的學生人數增加，應為開始使用舊女學校舍，空間較以往寬敞，能夠容納更多學生所帶來的效果。然而，每期的學生人數雖多，幾乎都只在此短期進修一至兩個學期，便轉至長女繼續升學。萬真珠因而感慨雖然有學生，卻沒有人可以接受訓練做宣道婦或女傳道。<sup>30</sup>對於這些學生而言，婦學是她們追求更上層樓的教育管道。

從上述資料，可知婦學在 1923 年前的經營規模小，是一所小型的婦女學校。自 1923 年起學生人數雖增多，多半為取得進入女學就讀的資格而來，只作短期進修後轉入長女就讀。

#### （四）萬真珠退休與婦學的困難

到了 1926 年時，業已 68 歲的萬真珠正式向英國長老教會女宣道會申請退休，獲准後同時辭去婦學校長的職務。正式退休之後，她並沒有告老還鄉，而是選擇留在臺灣終老。年邁的萬真珠來臺服務屆滿 38 年，女宣道會肯定她的貢獻。<sup>31</sup>臺南聯合教士會針對萬真珠退休、辭婦學校長之事，鄭重地向她致意，感念她長年來在婦學忠心服務，造就無數婦女和少女：

教士會要致上極深的感謝，萬姑娘長年忠實地在婦學工作，有幾百名婦女和少女在此受教育。近年來，適合擔任女宣道的婦女鮮少進入學校就讀，不過有許多逾齡不能進入公學校的少女到此進修，她們把握機會接受初等教育，因而得以接觸福音。有些學生相當魯鈍，但是萬姑娘一貫地以巧思，堅定且諄諄善誘，直到學生受感。我們為著她忠心的服事向上帝獻上感謝，並且堅信今後仍能從她所耕耘的種籽中收割無數的成果。<sup>32</sup>

萬真珠退休之時，南部教會領袖和教士會決定重整婦學。婦學需要整頓的主要原因可從兩方面來看，第一，婦學內部面臨的困難和問題；第二，教會人士呼籲改革提升婦女教育。

##### 1. 婦學內部的困難和問題

<sup>29</sup> *Our Sisters in Other Lands* 191 (1926.10):57-59.

<sup>30</sup> *Our Sisters in Other Lands* 191 (1926.10):57-59.

<sup>31</sup> *The Forty-eighth Annual Report of the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1926-27*, pp.11-12.

<sup>32</sup> *Tainan United Mission Council, 1926.6.29. SOAS/PCE/WMA/Box3/File2.*



婦學創校時即定位在招收幼年失學的年長婦女，施以教育和訓練，以從事教會工作。然而，年長婦女的學習能力參差不一，若是已婚，必須克服本身在家庭角色上的規範和牽絆，才能專心學習。例如：來自嘉義的盧賴仁受到萬真珠的鼓勵在 1915 年入婦學就讀，即因為自幼失學從未有過就學的經驗，且年齡已達 43 歲，在入學之後深感學科困難，難以適應，而決定放棄學業。<sup>33</sup>為連瑪玉照顧兒女的陳嫌（阿朝嫂），曾表達至臺南婦學就讀的意願，但因熱愛自己的管家兼褓姆工作，終究未能成行。<sup>34</sup>另外，入學就讀者，也有動機不純正的現象。在 1925 年的《教會公報》上，一篇標題為〈臺南婦學〉的報導，直指各教會在推薦入學者方面的輕率態度，入學者因學習態度不佳導致校方的困擾。該文指出，有部分婦學學生不是基於單純的向學之心前來就讀，有人是為了逃避婚姻生活中所遇見的困難，想要離家而來入學。<sup>35</sup>稍早數年，萬真珠也曾呼籲各教會不要推薦健康狀況不佳的婦女入學，這類學生因婦學位於新樓醫館附近，為圖謀就醫之便利而來，其實並無學習之心志，不但影響課業表現，校方還得花費精神照料她們。<sup>36</sup>看起來，當年的婦學曾被當作收容婦女之庇護中心，而非培養教會婦女之教育機構。這類就學動機不純正的人，其學習心態和學習效果皆不佳，而且造成校方和其他的學生困擾及不便，更無法成為適任的教會宣教人員。

除了招生問題之外，婦學面臨的還有治校的困難。長期擔任校長的萬真珠親切和藹、耐心和幽默，廣受信徒、牧者紀念。萬榮華推崇她有「無限的耐心和愛心」，<sup>37</sup>並且能夠「化腐朽為神奇」；<sup>38</sup>楊士養說她管理婦學的方法無非就是「忍耐和愛心」。<sup>39</sup>在婦學設校初期，這些特質不失為鼓舞年長失學的婦女克服障礙專心向學的利器，也能夠應付校務的需要。但是，隨著臺灣教育環境的變遷和提升，萬真珠這種「不拘泥規則，甚至毫無章法可言」的治校方法，<sup>40</sup>在就學管道和機會日漸增加時，恐怕無法跟上新時代的需要。萬真珠退休，正是針對婦學進行檢討和重整的好時機。

---

<sup>33</sup> 盧賴仁為嘉義人，她在丈夫盧允樹過世後，在 1915 年入婦學。因為覺得課業困難且對讀書不感興趣，而中止課程。後來在盧仁愛的安排下到女學擔任廚師兼雜役。此段故事由其子盧萬德記述，刊於盧秀賢編著，《奇妙恩典—父親盧萬德長老的一生》（自費出版，2003，公報社承印），頁 10-11。

<sup>34</sup> 連瑪玉 (Majorie Landsborough)，《福爾摩沙的故事》(Stories from Formosa & More Stories from Formosa) (臺南：公報社，2004 復刻版)，頁 217。

<sup>35</sup> 不著撰人，〈臺南婦學〉，《教會公報》第 485 卷 (1925.8)：4。

<sup>36</sup> 引自林信堅，〈臺灣南部教會婦女教育簡史〉，《牧笛》第 23 號 (1979.6)：26。

<sup>37</sup> Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, p.144.

<sup>38</sup> "She had a marvellous talent for getting results from the most unlikely material." Edward Band, *Working His Purpose Out*, p.144.

<sup>39</sup> 楊士養，《南臺教會史》(臺南：教會公報社，2006 復刻版)，頁 69。

<sup>40</sup> "...with her unorthodox methods and sometimes with no methods at all, ...." 自譯。Edward Band, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*, p.186.

## 2·來自教會人士的改革呼籲

1920年代，在《教會公報》上曾刊載不同作者所著專文，或呼籲教會界重視會內女子教育，或推動女子教育的相關理念，其中以陳瓊琚發表的篇數最多。以下各選取一篇陳瓊琚的文章以及王守勇的文章為代表，了解其訴求。

陳瓊琚（1895-1945）和王守勇（1900-1972）都是從淡江中學畢業，前往日本同志社專門學校留學深造，在1920年代學成返臺的優秀教會青年，活躍於臺灣南北教會界。同志社專門學校為美國公理會海外宣教部（美部會，American Board of Commissioners for Foreign Missions, ABCFM）在京都設立的基督教教育機構，這所教會學校以英語教育聞名遠近，並設有神學部門。陳瓊琚於1917年赴日，先後取得文學士和神學士學位。他在1927年返臺，任職於淡江中學擔任英文老師。王守勇在1926年取得神學士學位後，又在文學部進修，於1929年得到文學士學位。返臺後，王守勇在麻豆教會和大甲教會等處擔任牧師，也曾擔任臺南神學校教師。他們透過《教會公報》在教會內部鼓吹新思潮，提倡女子教育，尤其是女子神學教育。

陳瓊琚所寫〈婦人學校的要緊〉（1925）<sup>41</sup>以淡水和臺南兩所婦學的不足為前言，強調婦人學校的性質除了提供失學者受教育的機會之外，還要讓已經接受過普通教育或高等教育的婦女得以繼續進修。陳文指出理想中的婦人學校的藍圖，是一所提供終身學習的婦人學校，在此學校中婦女能夠不間斷地學習和進步，跟上時代的腳步，使社會更臻理想。他認為南北的婦學應當更加精進，提高程度，才能擴大招生對象，納入已經受過基礎教育的婦女，提供機會使之精益求精。<sup>42</sup>

王守勇在〈上帝創造人男女相同〉（1927）<sup>43</sup>中強調上帝賞賜給每個人相同的才能，不因男女而異，所以男女應接受平等的教育，才能承擔平等的義務為主訴。他強調教會中缺乏男女平等的教育，限制了婦女對於教會事工的參與。婦女也是天國的兵丁，教會中不應缺少婦女的力量，婦女應更多參與教會事工。王文中還以日本佛教的東本願寺中設有宣講佛法的播道婦為例，鼓吹臺灣教會應重視婦女的力量，讓婦女參與教會事工。並且強調在社會上婦女已經十分活躍，組織女子青年會、婦人會等組織，克盡婦女對社會的義務。在結論處強調男女如同上帝的左右手，當攜手合作，一起為上帝國努力，才

<sup>41</sup> 陳瓊琚，〈婦人學校的要緊〉，《教會公報》第487卷（1925.10）：7-9。

<sup>42</sup> 陳瓊琚，〈婦人學校的要緊〉，《教會公報》第487卷（1925.10）：9。

<sup>43</sup> 王守勇，〈上帝創造人男女相同〉，《教會公報》第509卷（1927.8）：8-9。

能合乎基督的旨意。<sup>44</sup>

陳瓊琚指出婦學已經不能滿足新時代婦女的需求，必須提高程度，配合受過基礎教育的教會婦女的求。王守勇看到教會中婦女力量的重要性，教育是開發女力的重要手段。這兩篇文章呈現當時對於教會婦女的教育，特別是參與教會事工所需要的聖經和神學教育的重視，期待接受過訓練的婦女可以在教會工作中扮演更積極的角色，更深的參與，和男性一同建造上帝國。留日的教會菁英青年的呼籲成為重整婦學的一股推力。

#### （五）停辦婦學

婦學已經面臨重整的時機，在萬真珠退休之際，長老教會南部中會在 1926 年 9 月的秋季會議中，研討婦學停辦之事，並且商討開辦訓練女傳道師之新學制。

六十三、婦學報告。滿雄才言明萬姑娘已辭婦學之責任，故宜停止。至來年四月始再開學，名稱聖書學，二年卒業後可為女傳道師，亦將設幼稚科。為聖書學部會請派部員二名以擔此責任，並舉議派高金聲、黃俟命擔此責任，阮韞玉助舉。中會准。<sup>45</sup>

南部中會決定將臺南婦學停辦，面對新時代的挑戰，教會必須推陳出新，迎接新需求。經過規畫和籌備之後，於 1928 年開辦臺南神學校女子部，其學制和規模比婦學精進許多。這個部分超出本論文範圍，有機會再進行討論。

## 四、臺南婦學的畢業生概況

婦學畢業生有多少人曾擔任女宣道或女傳道，並沒有留下文字紀錄可供查考。在筆者盡力蒐集下，尋得到 11 位婦學畢業生的資料，以及她們參與教會事奉的概況，記述如下。

### （一）邱進（1876-1934）<sup>46</sup>

<sup>44</sup> 王守勇，〈上帝創造人男女相同〉，《教會公報》第 509 卷（1927.8）：8-9。

<sup>45</sup> 標點符號為筆者所加上。記於 1926 年 9 月 7 日至 9 日第五十七回中會記錄。臺南長老大會，《南部大會議事錄（二）1914-1927》（臺南：公報社，2004 復刻版），頁 473。

<sup>46</sup> 黃茂卿，《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會九十年史（1865-1955）》（臺南：該會，1988），頁 288-290。

臺南人邱進是醫療傳道所結的果子。她的丈夫周乞和公婆都因吸食鴉片成癮，造成身體衰弱、家境貧困。邱進靠著為人做幫傭、洗衣，賺取微薄收入而度日。邱進因子宮外孕導致嚴重出血而昏迷，幸好受人送往新樓醫館就醫，而保住一命。她在醫館中不僅身體得到痊癒，也因聽信福音而接受基督信仰。邱進在 1906 年時由劉茂坤牧師領洗禮，加入太平境教會，成為家中第一位信徒。在她的努力下，也帶領家人入信。邱進信主之後因信仰堅定且熱心教會事工，由太平境教會推薦至婦學就讀。婦學畢業之後，從 1916 年起在太平境教會擔任女宣道，到 1927 年退休，共計十二年。她被稱為「進官」，是太平境教會第一位女宣道。

### （二）黃佑（1885-1969）<sup>47</sup>

黃佑是臺南人，丈夫施烈。黃佑因婚姻不平順，受人引領到太平境教會聽福音而信主。1912 年由高金聲牧師領洗禮，並得高金聲牧師推薦，進入婦學就讀，於 1915 年畢業。畢業後，她曾受派到東港教會和崗仔林教會擔任女宣道，任期長短未見記錄。自 1923 年起，她回到太平境教會擔任女宣道，她是太平境教會聘任的第二位女宣道。人稱「佑官」的黃佑在太平境教會主要負責女宣事工、栽培慕道友及探訪事工。自 1931 年起，她轉至看西街支會服事。後來受到女宣教師吳阿玉護理長的邀請，她在新樓醫館兼任女宣道，向病患及其家屬傳福音。另外，她也曾參與太平境教會開拓灣裡支會的事工。黃佑自三十歲開始在教會服務，直到七十歲才退休。

### （三）謝加（阿喜嫂）

在彰化地區的阿喜嫂，自婦學畢業後成為女宣道，英國女宣教師慣以阿喜嫂（Mrs. Happiness）稱呼她。她的故事被英國女宣教師連瑪玉（Marjorie Landsborough）放入 *Stories From Formosa*（1924）裡。<sup>48</sup>這本故事集是連瑪玉為英國家鄉的兒童寫作，為介紹英國長老教會在臺灣的宣教工作，總共包含六個短篇故事，目的在於促進英國兒童對於臺灣的認識，並且激發兒童對於宣教工作的熱忱。

在故事中，連瑪玉把謝加稱為阿雞（Chicken），這是採同音的音譯法。<sup>49</sup>謝加從竹仔腳出嫁到牛稠庄的阿喜家，在丈夫和養女過世之後獨自寡居，生活貧困。又因腿部受

<sup>47</sup> 黃茂卿，《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會九十年史（1865-1955）》（臺南：該會，1988），頁 345-346。

<sup>48</sup> 連瑪玉（Marjorie Landsborough），《福爾摩沙的故事》（*Stories from Formosa & More Stories from Formosa*）（臺南：公報社，2004 復刻版），頁 194-221。阿喜嫂的故事記在這本故事集的第五章。

<sup>49</sup> 過去不曾有阿喜嫂的本名之資料，筆者根據南部傳道師會議事錄的出席名單，考出阿雞的本名為謝加。見《南部臺灣基督長老教會傳道師總會會錄》第五回（1933 年），出席名單。

傷不癒，靠鴉片止痛而成癮，生活困頓悲慘。當她接觸基督教之後，不止腿部的疾病在醫館得醫治，也把抽鴉片的習慣戒除，成為一位忠誠的信徒。後來，她接受文安姑娘（Annie E. Butler）的邀請，前往臺南就讀婦學，因為她渴望成為女宣道。那時謝加已經 45 歲，年紀雖長仍然努力完成為期兩年的課程。畢業之後，在女宣教師安排下，謝加四處傳教，教導婦女白話字；平日則留在彰化的教會和醫館見證信仰。<sup>50</sup>透過這個故事，讀者看到經過婦學訓練的謝加脫離過去悲慘的生活，以女宣道的身分參與在醫館和地方教會的服事。謝加多半在彰化地區服事，鹿港和花壇都有她的腳蹤。<sup>51</sup>她擔任女宣道從事福音工作到 1933 年退休。

圖二、阿喜嫂（來源：陳美玲翻拍自《福爾摩沙的故事》）



#### （四）黃桃

黃桃（ca.1879-1953）是烏日地區下馬厝人，為了戒除鴉片，在彰化醫館就醫時皈信基督信仰。她至臺學婦學就讀，畢業後擔任女傳道。<sup>52</sup>1918 年時，高雄岡山教會無法聘到男傳道師，得黃桃前往牧養教會一年，擔任第五任傳道師。在黃桃擔任女傳道期間，岡山教會的教勢興旺，教會信徒因此對她十分感念。<sup>53</sup>在以男性傳道人員為主的教會生

<sup>50</sup> 連瑪玉（Majorie Landsborough），《福爾摩沙的故事》（*Stories from Formosa & More Stories from Formosa*）（臺南：公報社，2004 復刻版），頁 218-220。

<sup>51</sup> *Our Sisters in Other Lands* 214 (1932.7):43.

<sup>52</sup> 黃桃生平主要參考烏日長老教會陳生明長老撰寫之教會沿革。《賴永祥長老史料庫》。

<sup>53</sup> 陳平福，〈岡山教會簡史〉，《臺灣基督長老教會岡山教會設教八十週年暨聖殿重建獻堂紀念特刊》（高雄：該會，1991），頁 11。

態中，黃桃的例子很珍貴。黃桃不只能夠像男傳道師一樣牧養教會，她也到各村落布道，在 1920 年時受調到彰化醫館工作。<sup>54</sup>在彰化醫館時，她與連瑪玉（蘭大衛醫生娘）一起工作，講聖經故事給病患聽，以傳播福音。<sup>55</sup>黃桃在 1935 年退休，原本要返鄉安享晚年，但是她在這時候得知烏日教會因故荒涼慘淡，心中悲切不已，因而自願至烏日教會服務，不領薪金，為振興教會。此時烏日教會為柳原教會之支會，柳原教會差派黃桃在烏日教會，「一面看顧教會，一面維持主日禮拜及個人談道。」<sup>56</sup>經過近八年的辛苦耕耘，黃桃將只剩下大約十名信徒的教會，帶領至成人 35 名至 40 名，兒童 20 名至 30 名的規模，成效斐然。1943 年至 1948 年她轉至中洲教會服務，1948 年再度受邀請回到烏日教會協助事工。黃桃在 1953 年 10 月間病逝於彰化醫館，享年 75 歲。這位烏日教會信徒口中的「阿桃姑」有著優秀的能力，擅於布道傳教，受到教會信徒感念不已。

### （五）其他女傳道

另一位女傳道賴完（賴員），人稱「阿丙姆」。<sup>57</sup>她是臺中三一教會趙乾誠長老娘江蕊女士的母親，曾經由柳原教會派在西屯教會，負責教會的牧養和談道；1923 年轉派大雅教會。<sup>58</sup>賴完服務的地區主要在臺中一帶。

另外有幾位女傳道曾經在安平教會服務，有 1906 年的姬女官、1908 年的國孀、還有任期不詳的劉甚。<sup>59</sup>另外，澎湖地區也可發現女傳道服務的行蹤。1911 年底謝娥曾到八罩教導白話字、<sup>60</sup>從 1917 年到 1921 年在澎湖工作的女傳道林萍（Lim5 Phio5）；<sup>61</sup>另外，在彰化擔任女傳道的楊寶玉（?-1961）是梁秀德牧師的母親。<sup>62</sup>這幾位女傳道的資料少，她們在各地教會的工作留下的痕跡依稀，她們的名字仍應被記念。

為更清楚呈現上述 11 位女傳道的服務內容和服務機構，筆者將她們的資料整理為表一：

<sup>54</sup> *Formosa Minutes of WMA Council*, 1920, Jan. SOAS/PCE/WMA/BOX2/File5.

<sup>55</sup> 郭文隆主編，《蘭醫生媽紀念專輯》（彰化：蘭大衛紀念教會，1985），頁 13。

<sup>56</sup> 陳甘菓，〈貳、燦爛的歷史〉，《臺灣基督長老教會柳原教會設教八十五週年》（臺中：該會，1983），頁 45。

<sup>57</sup> 賴完亦作賴員。見《南部臺灣基督長老教會傳道師總會會錄》第五回（1933 年），出席名單。

<sup>58</sup> 陳甘菓，〈貳、燦爛的歷史〉，《臺灣基督長老教會柳原教會設教八十五週年》（臺中：該會，1983）：頁 45，48。

<sup>59</sup> 阮宗興主編，《安平追想曲：安平基督長老教會設教百週年紀念》（台南：該會，1998），32 夾頁。

<sup>60</sup> 謝娥是謝蕭秀牧師娘的外婆；八罩是今日澎湖望安的舊地名。

<sup>61</sup> 宋羽清潔，〈澎湖女傳道〉，《教會公報》第 434 號（1921.5）：12。

<sup>62</sup> 楊寶玉生平見安貧生（郭朝成），〈信仰美談——寶玉姊〉，《教會公報》第 652 號（1939 年 7 月）：11-2。

表一、婦學畢業女傳道名單及工作情況

女傳道姓名	工作內容	服務機構或地區
邱進（進官）	-	太平境教會
黃佑（佑官）	女宣事工 栽培慕道友 探訪	東港教會、崗仔林教會、太平境教會、看西街支會、新樓醫館
謝加（阿喜嫂）	教白話字 探訪病患	彰化教會、彰化醫館、鹿港教會、花壇
黃桃（阿桃姑）	牧養教會 看顧教會 維持禮拜 個人談道	岡山教會、彰化醫館、烏日教會、中洲教會
賴完（阿丙姆）	牧養教會談道	西屯教會、大雅教會
姬女官、國孀、劉甚	-	安平教會
謝娥（娥姑）	教白話字	八罩（望安）
林萍	-	澎湖
楊寶玉	-	彰化教會、彰化醫館

女傳道工作的場所不限於教會，在彰化醫館和臺南新樓醫館也有她們的足跡。她們的腳蹤遍及南部教會各教區中的教會，從台中到東港，遠至澎湖地區。在工作內容方面，在太平境教會服務的兩位女宣道參與的教會服事主要在婦女事工，另外也活躍在教會新據點的開拓。她們在教會帶領婦女聚會，也主動出擊，到未信者的家庭教導白話字。黃桃和賴完都具有獨自牧養教會的能力和機會，謝娥以教導人白話字以閱讀聖經為主要工作。歸納而言，這幾位女傳道的工作涵蓋牧養教會、維持禮拜、看顧教會、個人談道、教白話字、探訪病患、栽培慕道友和女宣事工等等。

#### （六）女傳道待遇

這些女宣道或女傳道的待遇考查不易，絕大部分的教會紀念刊鮮少刊載傳道人員薪

資。不過，在太平境教會紀念刊中，記載在 1921 年時擔任牧師的薪資為每月 60 圓，傳道為每月 40 圓，宣道為每月 30 圓，女宣道為每月 5 圓。<sup>63</sup>由此看來，上述太平境教會兩位女宣道（宣道婦）的待遇應為每月 5 圓，此金額只有牧師薪資的 1/12，傳道薪資的 1/8，實在是一筆很小的數額。與黃佑同一時間在太平境教會服務的傳道許朝，在知道自己的薪資有 40 圓，而黃佑只有 5 圓，曾主動向教會表示他只願意領 32 圓，將 8 圓薪資奉獻給教會。<sup>64</sup>許朝奉獻自己的薪資雖然無法改變女宣道的所得，他的反應顯示出當時女宣道的薪資的確非常低。如此微薄的待遇，要賴以維生恐怕很困難，這個金額比較類似津貼的性質。然而，即便金額微薄，仍然說明了此時在教會中已經聘用支薪的女性傳道人員。

有意思的是，在南部女教士會議事錄的幾則記載，女傳道的待遇分別是 1920 年的每月不得低於 10 圓，1921 年的每月 12 圓，以及 1923 年在彰化的每月 14 圓。<sup>65</sup>這幾個金額比太平境教會每月 5 圓的薪資高出許多，這麼大差距可能是女教士會支付給女宣道較高的待遇。

## 五、結論

總結來說，臺南婦學規模雖小，在萬真珠校長和眾女宣教師的努力下，訓練本地婦女做女傳道，在南部教會和醫館服務，宣揚福音。本研究所蒐集的 11 位女傳道的故事，即便有些部分相當簡短，甚至只有姓名，都是這群女傳道曾經在長老教會貢獻力量的紀錄，值得保存並且加以紀念。

<sup>63</sup> 設教 120 週年歷史委員會，《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會臺佰貳拾年史（1865-1985）》（臺南：該會，1985），頁 193。在此記錄中所謂「傳道」和「宣道」職務之差別為何並未言明，是書寫的差異或是實質的不同，此疑問尚待進一步探討。

<sup>64</sup> 黃茂卿，《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會九十年史（1865-1955）》（臺南：該會，1988），頁 299-300。

<sup>65</sup> Formosa Minutes of WMA Council, 1920, Jan., Formosa WMA Council 1921.4.21, Formosa WMA Council 1923.1.14. SOAS/PCE/WMA/BOX2/File5.



## 參考書目

- 阮宗興主編 1998《安平追想曲：安平基督長老教會設教百週年紀念》，台南：該會。
- 郭文隆主編 1985《蘭醫生媽紀念專輯》，彰化：蘭大衛紀念教會。
- 黃茂卿 1988《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會九十年史（1865-1955）》，臺南：該會。
- 該會 1985《臺灣基督長老教會太平境馬雅各紀念教會設教壹佰貳十年史》，臺南：該會。
- 該會 1991《臺灣基督長老教會岡山教會設教八十週年暨聖殿重建獻堂紀念特刊》，高雄：該會。
- 臺南長老大會 2004 復刻版《南部大會議事錄（二），1914-1927》，臺南：公報社。
- 賴高安肆主編 1965《女宣道會簡史》，臺北：臺灣基督長老教會總會女宣道處。
- 賴永祥 1998《教會史話（四）》，臺南：人光出版社。
- 鄭連明主編 1984《臺灣基督長老教會百年史》，臺北：臺灣基督長老教會總會。
- 盧秀賢編著 2003《奇妙恩典—父親盧萬德長老的一生》，自費出版。
- 連瑪玉 (Marjorie Landsborough) 2004 復刻版《福爾摩沙的故事》(*Stories from Formosa & More Stories from Formosa.*)，臺南：公報社。
- 連瑪玉 (Marjorie Landsborough) 著，鄭慧姪譯 2017《蘭醫生媽的老台灣故事：風土、民情、初代信徒》，臺北：前衛出版社。
- 《臺灣教會公報》，含臺灣府城教會報（1885年7月至1891年12月），臺南府城教會報（1892年1月至1905年12月），臺南教會報（1906年1月至1913年6月），臺灣教會報（1913年7月至1932年5月）。
- Band, Edward. 1947. *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1947*. London: Presbyterian Church of England.
- Robert, Dana L. 1997. *American Women in Mission: A Social History of Their Thought and Practice*. Macon: Mercer UP.
- Our Sisters in Other Lands* 181 (1924.4): 21-22.
- Our Sisters in Other Lands* 186 (1925.7): 43.
- Our Sisters in Other Lands* 191 (1926.10):57-59.
- Our Sisters in Other Lands* 214 (1932.7):43.